



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO



Domanda di revisione

65336

5 OTT. 1974

Il sottoscritto ALFREDO CUOMO e GIOELE CANTANNI residente a Roma
Via Caroncini n. 39 legale rappresentante della Società "HERITAGE ITALIANA s.r.l."

Tel. 804006 con sede a Roma domanda, in nome e per conto della Ditta stessa,
la revisione della pellicola dal titolo: "DIMI DOVE TI FA MALE" ? (WHERE DOES IT HURT)
di nazionalità: Americana produzione HANDALE INTERNATIONAL FILM
dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione. NEW YORK

Lunghezza dichiarata metri 2.493

accertata metri 2392

HERITAGE ITALIANA s.r.l.

Roma, li

5 OTT. 1974

DOPPIATO

p. Gli Amministratori

[Signature]

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Nella sua qualità di untuoso amministratore di un ospedale, Von Katzen è a capo di una banda di disonesti dottori intenti a dissanguare i pazienti dei loro risparmi. Imbrogli sulla mutua, operazioni non necessarie e cure costose, fanno parte della impresa truffaldina.

Un intoppo si presenta nella macchina lucrativa nella figura di Lester Hammond, un operaio edile disoccupato, che risulta però essere proprietario di una casa e quindi solvibile. Quando gli viene asportata una sanissima appendice, egli si rende conto dell'insalutare andamento dello Ospedale e riesce ad avere da un infermiere di colore un rapporto di laboratorio "che dice tutto".

Von Katzen si rende conto del pericolo e convince la sua amante Alice a sedurre Lester nel tentativo di tacitarlo. Tutto procede per il meglio, finquando Alice si accorge che Von Katzen li sta spiando dalla stanza accanto per ottenere delle sordide prove fotografiche contro Lester. Vergognosa e scioccata Alice decide di vendicarsi e organizza un'orgia in ospedale che fa coincidere coll'arrivo dell'Ispettore Sanitario, incriminando così Von Katzen.

Il piano riesce. Von Katzen viene licenziato e l'Ispettore decide di concedere la possibilità di riabilitarsi ai medici della clinica.

Ma non è finita con Von Katzen che si ripresenta all'Ospedale, ma questa volta in veste di paziente pretendendo che gli si rimuova una sanissima appendice al fine di poter citare la clinica per danni. L'operazione viene effettuata a sua insaputa, da suo cognato, un incompetente totale, al quale il chirurgo deve rammentare che "l'appendice si trova a destra".

INTERPRETI PRINCIPALI: PETER SELLERS - JO ANN PFLUG.
REGIA: ROD AMATEAU

VERBALE

Il giorno 14 ottobre 1934, si è riunita la 11ª sessione della Commissione di Revisione Cinematografica, per visionare il film di nazionalità olandese "Dinner" dove si fa male?

Coni presenti: Anselmi, Lenzoli, Panti, De Groot, Indelliotti, Rucigalla -

La Commissione visiona il film, notata la parte internata, rispetto al giudizio, dovendo procedere ad una verifica dei dialoghi del film stesso, al fine di individuare nettamente le battute volgari da segnalare alla parte internata per la loro eliminazione o sostituzione, come condizione per la concessione del v.o. una limitazione -

15 ottobre 1934

La Commissione visiona la parte internata al fine di visionare il film del tutto per i primi 14 anni 14, dopo che alla colonna sonora viene apportata la seguente modifica, per il commento degli eventi diretti:

- 1) pg. 21 del copione qd. atti del Ministro: Nihilum "Non mangiate un corso di Von Keken": eliminare ~~la~~ le parole "Carro"
- 2) pg. 91 stesso copione: Nihilum: i copioni, felle a felle: testuali e stupore le felle, eliminare le frasi o quanto meno le parole copioni, testuali e felle.
- 3) pg. 26 stesso copione: Hic "ci fiamma ne provochio sui copioni?" - eliminare le parole "copioni"
- 4) pg. 26 idem: Von Keken "buona sera meno age" eliminare le parole
- 5) pg. 33 idem: Von Keken: tutto "stesso" "molesta" eliminare le due ultime parole
- 6) pg. 54 idem: Keken "molesta" eliminare le parole

17/10/74 la Commissione confida che nelle copie del film
spettacoli del cinema sono state eliminate tutte le parti
inutili nelle scene - le scene, brani, parti
dell'impiego formale delle scene - Heritage di fogliare
le richieste sottintese in tutte le copie del film in circolazione,
eppure per le scene che concernono del n. 2 di fornire una lista

13/10/74

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]
[Signature]

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. *117*
dell'Ufficio *Roma Lue* intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento del-
la tassa di L. *82325*

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film *Dimmi dove ti fa male?*

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non so-
stituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine
senza autorizzazione del Ministero.

[Signature]

~~Ai fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.~~

Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione.

19 OTT. 1974

Roma, li

IL MINISTRO

[Signature]

[Signature]

N.B. — Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero
del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.

HE

Roma, 17 ottobre 1974.

Spett.le
MINISTERO TURISMO E SPETTACOLO,
Direzione Generale per la Cinematografia,
R O M A .

La sottoscritta Societa' HERITAGE ITALIANA S.r.l. con la presente si impegna ad effettuare su tutte le copie che verranno messe in circolazione del film dal titolo :

" DIMMI DOVE TI FA' MALE "

i seguenti tagli:

3° rullo	cazzo coglioni testicoli palle
4° rullo	coglioni mezza sega
5° rullo	Stronzo
8° rullo	merda.

In fede,

HERITAGE ITALIANA s.r.l.

Dir. Amministrativa



N. 65336

REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: "DIMMI DOVE TI FA' MALE" (WHERE DOES HURT)

Metraggio dichiarato 2.493

Metraggio accertato 2392 Produzione Americana - HANDALE INTERNATIONAL
FILM NEW YORK

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Nella sua qualita' di untuoso amministratore di un ospedale, Von Katzen e' a capo di una banda di disonesti dottori intenti a dissanguare i pazienti dei loro risparmi. Imbrogli sulla mutua, operazioni non necessarie e cure costose, fanno parte della impresa truffaldina.

Un intoppo si presenta nella macchina lucrativa, nella figura di Lester Hammond, un operaio edile disoccupato che risulta pero' essere proprietario di una casa e quindi solvibile. Quando gli viene asportata una sanissima appendice, egli si rende conto dell' insalutare andamento dello ospedale e riesce ad avere da un infermiere di colore un rapporto di laboratorio "che dice tutto".

Von Katzen si rende conto del pericolo e convince la sua amante Alice a sedurre Lester nel tentativo di tacitarlo. Tutto procede per il meglio, finquando Alice si accorge che Von Katzen li sta spiando dalla stanza accanto per ottenere delle sordide prove fotografiche contro Lester. Vergognosa e scioccata Alice decide di vendicarsi e organizza un' orgia in ospedale che fa coincidere coll' arrivo dell' Ispettore Sanitario, invernando cosi' Von Katzen.

Il piano riesce, Von Katzen viene licenziato e l' Ispettore decide di concedere la possibilita' di riabilitarsi ai medici della clinica.

Ma non e' finita con Von Katzen che si ripresenta all' ospedale, ma questa volta in veste di paziente, pretendendo che gli si rimuova una sanissima appendice, al fine di poter citare la clinica per danni. L' operazione viene effettuata, a sua insaputa, da suo cognato, un incompetente totale, al quale il vero chirurgo deve rammentare che "l' appendice si trova a destra".

INTERPRETI PRINCIPALI: PETER SELLERS - JO ANN PFLUG
REGIA : ROD AMATEAU

19 OTT 1974

Si rilascia il presente duplicato di NULLA OSTA concesso il a termine della legge 21 aprile 1962, n. 161, salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:
1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

X Sono state eliminate le seguenti parole:

- 2) 3° Rullo = CAZZO, coglioni, Testicoli, palle.
4° Rullo = Coglioni, mezza sega. - 5° Rullo: Stronzo - 6° Rullo: Merda.

Roma,

Visto per copia conforme

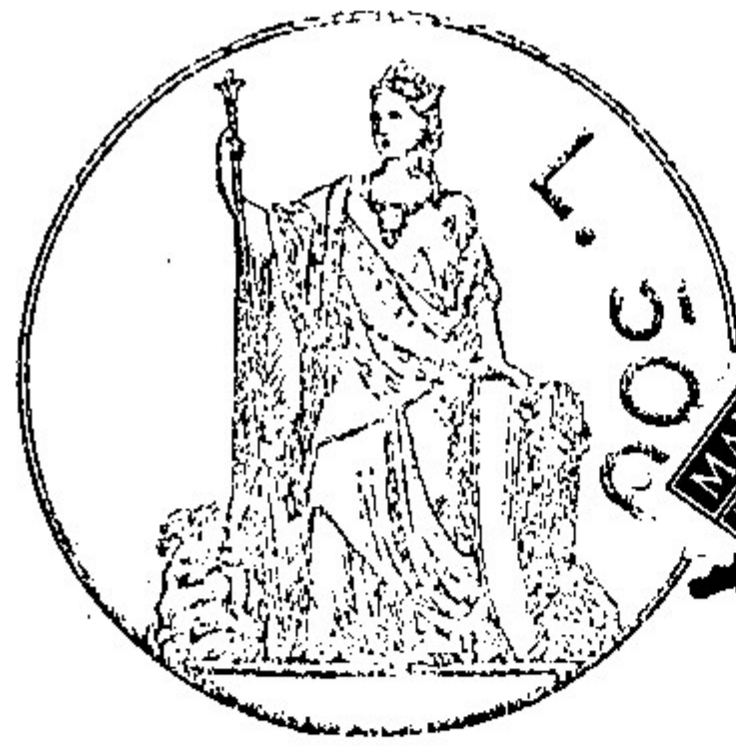
IL MINISTRO

22 OTT 1974

STAMPATI PER LA CINEMATOGRAFIA
Via Morgagni, 25 - 00161 Roma - Tel. 967.626

Dr. Antonio Calabria

F.to FRACASSI



1974

AL MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale per la Cinematografia

R O M A

I sottoscritti ALFREDO CUOMO E GIOELE CENTANNI

Legali rappresentanti della Società "HERITAGE ITA-

LIANA " con sede in Roma Via Caroncini n. 39 -

chiedono a Codesta Spett/le Direzione, che gli ven-

gano rilasciati n. 25 Visti Censura per il film

dal titolo " DIMMI DOVE TI FA' MALE " (WHERE DOES

IT HURT " che si allegana alla presente.

Con osservanza:

Roma 11

HERITAGE ITALIANA s.r.l.

Gli Amministratori

Alfredo Cuomo

Gioele Centanni

*Sono state eliminate le
seguenti parole:*

3° rullo = cazzo, coqioni, testicoli, fallo.

4° rullo = coqioni, mezza riga.

5° rullo = stronzo

6° rullo = merda

22 OTT 1974

10
mkh